

服務焦點  
SERVICE FOCUS 28.3

### 元朗攸壘路簡約公屋入伙日 Flat Intake Day for Yau Pok Road Light Public Housing in Yuen Long

該項目由領先管理有限公司及東華三院聯營，為住戶提供2種戶型，更設有商店、自助洗衣店、溫習室/活動室、休閒和社區服務等，滿足住戶生活所需。

The Project is jointly operated by Pioneer Management Limited and TWGHs. It offers 2 types of units in addition to shops, launderettes, study/activity rooms, as well as recreational and community services to cater to the needs of residents.

房屋局局長何永賢太平紳士(右二)、房屋局常任秘書長李佩詩太平紳士(左二)、本院副主席李曉怡先生(右一)、領先管理有限公司董事總經理黃志全先生(左一)合照。  
The Hon. Winnie HO, JP (right 2), Secretary for Housing, Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (left 2), Permanent Secretary for Housing, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 1), Vice-Chairman, Mr. WONG Che Chuen (left 1), Managing Director of Pioneer Management Limited, posed for a photo.



房屋局局長何永賢太平紳士(右四)、房屋局常任秘書長李佩詩太平紳士(左二)、本院副主席李曉怡先生(左一)、領先管理有限公司董事總經理黃志全先生(右一)派發鎖匙予住戶，恭賀他們新居入伙。

The Hon. Winnie HO, JP (right 4), Secretary for Housing, Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (left 2), Permanent Secretary for Housing, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 1), Vice-Chairman, Mr. WONG Che Chuen (right 1), Managing Director of Pioneer Management Limited, distributed keys to the residents, wishing them happiness in their new homes.



服務焦點  
SERVICE FOCUS 24.3

### 粉嶺「長者安居樂」住屋計劃 照護服務合作協議簽署儀式 Agreement Signing Ceremony of “Senior Citizen Residences Scheme” Skilled Care Services in Fanling

東華三院成功競投香港房屋協會(房協)位於粉嶺百和路「長者安居樂」住屋計劃中的自負盈虧安老院及住客支援服務的營運權。合約為期5年，將提供56個安老院床位，並為261個長者住宿單位提供緊急支援服務。

TWGHs won the bid for the operating rights of the self-financing residential care home for the elderly and residential support services under the Hong Kong Housing Society's (HKHS) “Senior Citizen Residences Scheme” at Pak Wo Road in Fanling. The 5-year contract includes the provision of 56 beds in the residential care home and emergency support services for 261 senior citizen flats.

在房協行政總裁兼執行總幹事陳欽勉先生(左一)及本院副主席暨社會服務委員會主任委員伍怡先生(右一)見證下，房協主席凌嘉勤教授SBS(左二)及本院主席鄧明慧女士(右二)簽署合作協議，攜手為長者提供優質服務。  
In the presence of Mr. CHAN Yum Min, James (left 1), Chief Executive Officer and Executive Director of HKHS, and Mr. Jonathan NG (right 1), Vice-Chairman cum Chairman of the Community Services Committee of TWGHs, Professor LING Kar Kan, SBS (left 2), Chairman of HKHS, and Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, signed the agreement as they pledged to collaboratively provide quality services for the elderly.



服務焦點  
SERVICE FOCUS 8.3

### 「共融共生藝術祭」啟動禮 Inclusive and Coexistence Art Festival Kick-off Ceremony

啟動禮於將軍澳東華三院環保村舉行，該展覽設計主題為「蝴蝶的蛻變」，展出由本院30個復康服務單位、逾500名服務使用者、本地藝術家及藝術團隊等共同創作的作品，並舉辦導賞團、與藝術家對談及創意工作坊。

The Kick-off Ceremony was held at TWGHs E-Co Village in Tseung Kwan O. The Exhibition, themed “Transformation of Butterfly,” showcased art pieces co-created by over 500 service users from 30 rehabilitation service units of the Group, alongside local artists and art teams. The Event also featured guided tours, artist talks, and creative workshops.



主禮嘉賓勞工及福利局康復專員陳偉偉先生(右十一)、香港藝術發展局副主席楊偉誠教授BBS, MH太平紳士(右十三)、社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)吳偉龍先生(右十)、共融藝術大使葉蘊儀女士(右九)、本院主席鄧明慧女士(右十二)、行政總監蘇祐安先生(右十四)、本地藝術家及展能藝術家等出席啟動禮。  
Mr. CHAN Wai Wai, Fletcher (right 11), Commissioner for Rehabilitation of Labour and Welfare Bureau, served as the Guest of Honour. He was joined by Professor YEUNG Wai Shing, Frankie, BBS, MH, JP (right 13), Vice-Chairman of Hong Kong Arts Development Council, Mr. NG Wai Lung, David (right 10), Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services) of Social Welfare Department, Ms. Gloria YIP (right 9), Integrated Art Ambassador, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 12), the Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (right 14), Chief Executive of TWGHs, local artists, and artists with disabilities, all of whom attended the Kick-off Ceremony.

一眾嘉賓參觀藝術家們的作品。  
The guests were on a tour, appreciating the artworks created by the artists.



本院主席鄧明慧女士(右)及共融藝術大使葉蘊儀女士(左)合照。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right), the Chairman, and Ms. Gloria YIP (left), Integrated Art Ambassador, posed for a photo.